



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

PEZ

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

que está entre o ventre inferior, e as partes vergonhosas.

Pettignone. Pentelho, cabellos, que estão em roda das partes pudendas.

PETTIMIO. f. m. Qualidade de planta.

PETTINAGNOLO. f. m. Penteeiro, mercador, ou artifice, que faz, ou que vende pentes.

PETTINARE. v. a. Pentear, alimpar a cabeça, defengrenhar os cabellos com hum pente.

Pettinare. Cardar, tafquinhar.

Pettinare la lana. Cardar a lã.

Pettinare. Arranhar, pentear muito bem o cabello, tratar mal alguem.

Pettinare. Comer muito, e sem mastigar, tragar, devorar.

Pettinare col pettine, e col cardo. Comer, e beber muito; ser muito comilão. Modo baixo.

Aver da pettinare, o Aver da pettinare lana Sarda. Estar sempre opprimido de trabalhos; estar muito vexado: *Curis circundari*.

Pettinare all' insia. Confumir as substancias de alguma coufa; destruir, estragar, desperdiçar tudo.

Pettinare il lino. Tafquinhar o linho.

Pettignar tigna. Prov. Fazer beneficios, bem aos ingratos, e aos perversos.

PETTINARSI. v. n. p. Pentear-se, preparar-se, defengrenhar-se; fallando-se dos cabellos.

Pettinarsi. Jogar as arranhadelas.

PETTINATO. adj. m. TA. f. Penteado, defengrenhado.

Pettinato. Cardado, tafquinhado.

Pettinato. Arranhado, penteado muito bem, tratado mal.

PETTINATORE. v. m. Aquelle, que penta.

Pettinatore. Cardador, o que carda, e tafquinha o linho, e a lã.

PETTINATURA. f. f. Penteadura; a acção de pentear, ou de se pentear.

Pettinatura. Cabellos, que cahem quando se penta.

Pettinatura. Cardadura, o trabalho de cardar.

Pettinatura. Linho, lã cardada, tafquinhada.

PETTINE. f. m. Pente.

Pettine. Carda, instrumento, com que se carda a lã, o algodão, a seda.

Pettine da tesser, o di tiffiore. Pente de tecelão, o qual he hum cacilho mais comprido que largo, que tem hum grande numero de pequenas divisões, ou aberturas, por onde passão os fios da tã.

PETTINELLA. f. f. Tafquinha, sedeiro, instrumento, com que se tafquinha, e se sãda o linho.

PETTINEO. adj. m. NEA. f. Petineo, epitheto, que se dá a hum musculo da côxa da perna. Termo de Anatomia.

PETTINIÈRA. f. f. Estojo, caixa dos pentes.

PETTIROSSO. f. m. Pintarroxo, passarinho.

PETTO. f. m. Peito, a parte anterior dos animaes, onde as costellas se ajuntão.

Petto. Os Antigos declinarão este nome no numero plural *Le pettora*.

Petto. Peito, o seio de huma mulher.

Petto. no fig. Coração, espirito, pensamento, animo, peito.

Uomo di petto. Homem constante, animoso, forte, magnanimo, impávido.

Stare a petto. Resistir, contrastar, oppôr-se, contrariar.

Aver a petto il bambino. Ter hum menino de mamma, dar de mammar, crear hum menino.

Dar di petto. Encontrar, topar.

Per petto. Posto adverbialmente. Defronte, cara a cara. v. *A dirimpeto*.

Venire in petto, e in persona. Vir em pessoa, pessoalmente.

Petto. Couraça, peito de armas; arma defensiva.

Petto. O homem mesino; nesta significação o usurpou Dante.

Aver a petto. Agradar, ser de agrado.

Pigliarsi a petto checchessia. Tomar-se a peito alguma coufa; empenhar-se todo em a fazer.

Porfi la mano al petto. Metter-se a mão no peito; examinar a propria consciencia.

Recarsi le mani al petto. Pôr-se, metter-se as mãos no peito.

A petto. Pondo-se de hum modo adverbial. Em comparação, relativamente.

PETTÒCCIO. dim. m. DI PETTO. Peitozinho, peito pequeno.

PETTONGOLO. f. m. Qualidade de marisco de concha.

PETTORALE. f. m. Peitoral, correja, que se põe por diante do peito do cavallo.

Pettorale. Peitoral, peito de armas, arma defensiva do peito.

PETTORALE. adj. m. f. Peitoral, que diz respeito ao peito, bom, concenente para as molestias do peito.

Acqua pettorale. Agua peitoral, qualidade de agua medicinal.

Giudizio pettorale. Juizo compendiarío, qualidade de sentença, que os Magistrados dão sumariamente.

PETTORALMENTE. adv. Sumariamente, em poucas palavras, compendiosamente. Termo de Direito.

PETTOREGGIARE. v. a. Ferir peito com peito.

PETTOREGGIARSI. v. n. p. Ferir-se peito com peito.

PETTORÙTO. adj. m. TA. f. Que tem o peito, ou o estomago alto, que tem o peito largo, peitado.

Pettoruto. no fig. Elevado, inchado, intumescido.

PETULANTE. adj. m. f. Petulante, arrebatado, insolente, fogoso, defaforado. Pal. Lat.

PETULANTEMENTE. adv. Petulantemente, com arrebatamento, insolentemente, com fogo, defaforadamente.

PETULANTISSIMO. sup. m. MA. f. Petulantissimo, muito arrebatado, insolentissimo, muito fogoso, defaforadissimo, muito defcarado.

PETULANZA. v. PETULANZIA.

PETULANZIA. f. f. Petulancia, furia, paixão violenta, defaforo, infolencia, defcaramento, arrebatamento, defavérgonhamento, arrogancia. Pal. Lat.

PETUZZO. dim. m. DI PETO. Leve, pequeno peito.

P E U

PEUCEDANO. f. m. Funcho de porco, planta.

PÈVERA. f. f. Funil grande, porém de páo.

PEVERADA. f. f. Caldo, agua, em que se fez cozer a carne.

Esser una peverada. Sentir a mesma coufa; ser a mesma coufa identica, ser como os dous dedos da mão. Modo baixo.

PÈVERE. v. PEPE.

PEVERINO. dim. m. DI PÈVERA. Funilzinho, pequeno funil de páo.

PEVERO. f. m. Qualidade de molho, ou de laborada. Termo de Arte de cozinha.

P E Z

PEZA. f. f. Qualidade de rede de pescar.

PEZIENTE. v. PEZZENTE.

PEZZA. f. f. Peça, a tã inteira de qualquer materia.

Pezza. Trapo, pedaço de panno.

Metter le pezze, l' unguento. Trabalhar em alguma coufa por outrem, e gastar ainda do seu.

Panno levato dalla pezza. Panno cortado da peça, panno novo, e por isso de maior preço.

Uomo di pezza, e de' primi della pezza. Homem de grande condição, varão excellentissimo, e de merecimento: *Magnus vir & spectatissimus*.

Pezza. Banda, faxa, tira de panno, de estofo.

Pezza. Tintura.

Pezza. Paramento, tapeceria, panno de armar.

Pezz

Pezza gagliarda. Tiras, ou listras brancas, ou negras postas atravessadas nas Armas das Familias illustres, facha. Termo de Brazão.

Pezza. Parte, pedaço, particula, fragmento, peça.

Pezza. Facha, coeiro, panno, em que as amas, e as mãs enfachão, e pensão as crianças.

Esser un panno tutto d'una pezza. Ser hum panno todo de huma peça.

Gran pezza, Buona pezza, Pezza sù, ec. Ha muito tempo.

A questa pezza. Agora, presentemente, neste tempo.

PEZZACCIO. peior. **DI PEZZO.** Vil pedaço.

PEZZAME. f. m. Pedacos, fragmentos, pedaços.

PEZZATO. f. m. Pello, ou pelle dos cavallos, quando he malhado a pedacos grandes de mais cores.

PEZZENDO. part. Mendigando, pedindo de porta em porta. Advirta-se, que se não costuma usar esta palavra senão juntamente com o verbo *Andare*.

Andar pezzendo. Mendigar, andar pedindo de porta em porta; que he o mesmo como estoutro modo de dizer, usurpado por Dante: *Mendicando sua vita a frusto a frusto.*

PEZZENTE. adj. m. f. Mendigo, mendicante, que pede esmola de porta em porta, pobre, necessitado.

PEZZETTA. dim. f. **DI PEZZA.** Pedacozinho, pequeno pedaço de panno, de tãa.

Pezzetta. Peçazinha, pequena peça.

Pezzetta. Qualidade de côr, que vem do Levante.

PEZZETTINO. dim. do dim. **PEZZETTO.** Pedacinho pequeno.

PEZZETTO. dim. m. **DI PEZZO.** Pedacinho, pedaço pequeno.

Pezzetto di pane. Pedacinho de pão.

* **PEZZICHERUOLO.** v. **PEZZICAGNOLO.**

PEZZO. f. m. Pedaço, parte de huma coufa cortada, e dividida.

Pezzo di pane. Pedaço, bocado de pão.

Pezzo di terra. Bocado, torrão de terra.

Pezzo di terreno. Geira de terra.

Pezzo di arrost. Assadura, bocado de assado.

Pezzo rotto. Fragmento, pedaço roto.

Pezzi minuti. Minucias, pedaços miudos.

In pezzi. Em pedaços, aos bocados.

Tagliar a pezzi. } Fazer, cortar em pedaços, por partes.

Far in pezzi. } partes.

Pezzo. Bocado, quantidade de tempo.

Un buon pezzo. } Hum grande espaço de tempo, por muito tempo.

Un pezzo. } partes.

Un gran pezzo. } partes.

Un pezzo sù. } Por muito tempo.

Un pezzo prima. } partes.

Un grandissimo pezzo più. Por muitissimo tempo, por grandissimo espaço de tempo.

Un pezzo sù. Já ha muito.

Esser d'un pezzo. Ser leal, candido, sincero, de boa fé: *Candidum esse & ingenuum.*

Io v'ho aspettato un pezzo. Eu esperei-vos hum pedaço de tempo.

Pezzo d'asino. } Homem velhaco, picaro, que merece ser açoutado, grande asno: *Mastigia.*

Pezzo di ribaldo. } partes.

Levar i pezzi d'alcuno. Detrahir, murmurar, vituperar alguém.

Pezzo d'artiglieria. } Peça de artilheria, instrumento bellico de fogo.

Pezzo. absolutamente. } partes.

Andarne col pezzo. Não se poder fazer alguma coufa sem grande detrimento.

Fare, o Dare checchessia per un pezzo di pane, o simili. Fazer, ou dar alguma coufa por nada, ou por muito pouco custo, ou por pouquissima despeza.

PEZZOLATA. f. f. A acção de cortar por pedaços.

PEZZOLINA. dim. f. **DI PEZZO.** Pedacozinho, pequeno bocado.

PEZZOLINO. dim. m. **DI PEZZO.** Pedacozinho, bocadinho.

PEZZUOLA. f. f. Lenço.

PEZZUOLA. dim. f. **DI PEZZA.** Pedacinho, faixinha, pequena tira.

Pezzuola. Peçazinha, pequena peça.

PEZZUOLO. dim. m. **DI PEZZO.** Pedacozinho, pequeno bocado.

P I A

PIACCIANTEO. adj. m. **TEA.** f. Louco, nescio, fatuo, esfólido, pouco experto de juizo.

PIACENTARE. v. a. Lifonjear, cariciar, ameigar, affagar, requebrar, namorar, amimar, fazer mimos, procurar agradar.

PIACENTE. adj. m. f. Agradavel, acceito, grato, que agrada.

Piacente. Com força de adverbio. v. *Piacentemente.*

PIACENTEMENTE. adv. Agradavelmente, brandamente, com suavidade, voluntariamente, sem resistir, gratamente.

* **PIACENTERIA.** f. f. Adulação, lifonja, discurso lifonjeiro, mimo.

* **PIACENTIERO.** v. **PIACENTIÈRO.**

PIACENTIÈRO. adj. m. **RA.** f. Agradavel, grato, que agrada, mimoso, carinhoso.

Piacentiero. Adulador, lifongeiro, que lifongea por complacencia.

PIACENTISSIMO. sup. m. **MA.** f. Muito agradavel, gratissimo, muito mimoso.

PIACENZA. f. f. Formosura, belleza, gentileza, graça, galanteria, lindeza, que agrada.

PIACERE. v. n. Agradar, parecer bem, ser grato, contentar, satisfazer bem a alguém.

Piacia a Dio. } Deos queira, praza a Deos, Deos

Piace a Dio. } quizeste, fosse servido.

Piacere. Agradar, satisfazer os sentidos, o coração, o espirito, encantar o pensamento.

PIACERSI. v. n. p. Comprazer-se, agradar-se, contentar-se, satisfazer-se, estar contente.

PIACÈRE. f. m. Prazer, emoção, alegria, que sente a alma, ou o corpo, jucundidade.

Piacere. Prazer, gosto, deleite, consolação, vontade, contentamento, satisfação.

Aver piacere. } Ter, receber gosto, prazer.

Ricever piacere. } partes.

Ch'è un piacere, ch'è diletta. He hum gosto, hum prazer, que consola.

Dare, Fare, Cagionare, Apportare piacere a qualcheduno. Deleitar, fazer, causar, encher alguém de gosto, de prazer.

Egli è l'unico vostro piacere. Elle he o vosso unico gosto, o vosso unico contentamento: *Unus est tibi in amore, & in delitiis.*

Pigliarsi piacere in qualche cosa. Deleitar-se, recrear-se em alguma coufa.

Piaceri sensuali, della carne, del senso. Gostos, appetites sensuaes, obscenos, da carne.

Uomo dato a piaceri, che ama i piaceri. Homem voluptuoso, dado aos appetites, libidinoso, sensual, effeminado.

Darsi ai piaceri. Engolfar-se nos deleites, entregar-se aos appetites, aos prazeres, ser demaziado nos seus gostos.

Ingolfarsi ne' piaceri. } Engolfar-se, entregar-se

Immergersi ne' piaceri. } todo aos appetites, aos

Metterli dentro i piaceri. } prazeres.

Esser tutto ne' piaceri. } partes.

Piacere del Magolino. Modo proverbial. Ter, supportar grandissimo trabalho com pouquissimo proveito.

Piacere. Prazer, vontade, arbitrio, discrição.

Contra suo piacere. Contra a sua vontade, contradistadamente.

A suo piacere. A sua vontade, ao seu arbitrio.

Con tutto piacere. De muito boa vontade.

Piacere. Serviço, favor, beneficio, graça, bom officio, merecimento, mercê.

Fatemi piacer di. Faze-me mercê de.